Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels

Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein

Band: 16 (1907)

Heft: 43

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizer Hotel-Revue
La Revue Suisse des Hôtels

An die tit. Mitglieder

und Abonnenten, die jeweilen den Winter über ihren Wohnort wechseln, richten wir hiermit die höfl. Bitte, uns rechtzeitig ihre Abreise anzuzeigen, damit die Aenderungen in der Spedition des Vereinsorgans vorgenommen werden können und der regelmässige Erhalt desselben keinen Unterbruch erleidet. *Die Expedition.*

MM. les Sociétaires

et abonnés qui, pendant l'hiver, changent leur domicile, sont priés d'aviser à temps notre bureau de leur départ, afin d'éviter des irrégularités dans l'expédition de l'organe social.

L'Administration.

L'éducation professionnelle de l'hôtelier.

(Fin.)

La fin du XVe siècle et le XVIe connaissaient une excellente cuisine surtout: c'est ce qu'ils devaient certainement à un excellent enseignement professionnel donné par les corporations. La chronique de Zimmer, cette source presque intarissable de renseignements sur la vie du moyen-âge, nous fait des récits presque incroyables de festins et de beuveries gigantesques et superbement arrangés. Et cela dura — les acteurs seuls, leurs costumes et leurs perruques changèrent — jusqu'à la Révolution française, et jusqu'à ce que le grand Corse vînt bouleverser la vieille Europe et secouer la pourriture des siècles. Au milieu de ces troubles sanglants, les Américains devenus indépendants avaient construit — il y a juste cent ans — le premier bateau à vapeur. La première locomotive de Stephenson fit bientôt son premier voyage de Darlington à Stocktown; l'Allemagne suivit bientôt: notre planète se couvrit de voies ferrées, et on assista à une transformation de la circulation, du commerce et de l'industrie, des mœurs et des habitudes telle que la terre n'en avait jamais vue. Les inventions et les découvertes se suivirent coup sur coup, les distances furent supprimées et les voyages cessèrent d'être une corvée et devinrent un plaisir: *tutto il mondo è paese*, c'est-à-dire le monde entier ne fut plus qu'un seul pays, l'époque de l'industrie hôtelière moderne était arrivée. Les auberges délabrées sur la route du St-Gothard et les hôtels somptueux de Lucerne sont le passé et l'actualité de notre industrie. Là-bas l'hôtellerie tenue avec l'aide de la famille ou de domestiques, en même temps qu'on exerce l'agriculture ou un autre métier — ici la division du travail réglée jusque dans les derniers détails de spécialistes formés dans la grande exploitation. Le propriétaire s'est vu obligé de s'adjoindre des employés parfaitement au courant du côté technique et commercial; ses forces physiques et ses ressources pécuniaires finissent aussi par ne plus suffire; la société, la forme commerciale de l'avenir vient le remplacer. C'est la fin de la familiarité patriarchale entre le patron et les employés, le patron et maître qui mettait lui-même la main à l'ouvrage partout et toujours a disparu, et nous devons penser à le remplacer. Qui formera l'hôtelier de l'avenir et comment le formerons-nous? Beaucoup d'hôteliers expérimentés et capables n'ont encore que des opinions tout à fait confuse sur ce point. Suivant l'éducation qu'ils ont eue eux-mêmes, suivant les bonnes ou mauvaises expériences qu'ils ont faites, les inconvénients qu'ils ont ressentis ou les avantages qu'ils ont trouvés, l'un dit: „un véritable hôtelier doit avoir passé par la cuisine, il faut qu'il sache faire la cuisine", un deuxième dit que celui-là seul est un vrai hôtelier qui sait porter les plats avec élégance et dresser un couvert avec art. Les plus modernes disent: „la bonne administration et l'art de bien compter est le principal, toutes les autres places peuvent être occupées par des employés spéciaux, mais pour les dispositions et spéculations, l'administration de ma fortune suivant des principes rationnels et raisonnables, il faut que ce soit moi-même qui en aie soin." Celui qui n'a pas la moindre idée des affaires concernant l'argent et les hypothèques, etc., et doit, sans s'y connaître, se fier à des étrangers, ne va pas loin. Après des essais et des tâtonnements qui ont toujours mal réussi, c'est le système qui tient spécialement compte du côté commercial qui a prévalu. Le nouveau code de commerce nous ayant reconnu la pleine qualité de commerçant, avec tous les droits et les devoirs qui en découlent, c'est la solution qui s'imposait. Le 18 octobre 1904, la Commission de l'Association Internationale des Hôteliers et de la Société des Hôteliers suisses s'est déclarée, dans une séance commune à Strasbourg, pour l'éducation des jeunes employés d'hôtel au moyen de cours obligatoires publics tenant particulièrement compte des connaissances commerciales, comme étant la plus désirable, parce qu'elle est la meilleure, la plus pratique et à portée de tous, à cause du peu de frais qu'elle demande.

Après maints pourparlers avec les autorités et des hommes compétents et diverses conférences, on s'entendit clairement et fermement sur le programme suivant qui a été approuvé par tous:

1º Cours d'adultes obligatoires, rattachés autant que possible aux cours commerciaux d'adultes, pour tous les employés de l'industrie des hôtels et des restaurants.

2º Ecoles moyennes d'hôteliers, ayant un caractère facultatif, pour les élèves qui auront suivi avec succès les cours ci-dessus ou possédant déjà une instruction plus qu'élémentaire et voulant acquérir les connaissances pour pouvoir devenir directeurs d'hôtel, chefs de réception, comptables, etc. de grands hôtels.

3º Ecoles supérieures de commerce, pour terminer, pour les employés particulièrement capables et travailleurs des grands établissements, en outre pour les futurs propriétaires de grands hôtels possédant déjà l'instruction nécessaire (bacheliers, jeunes gens ayant le certificat pour le volontariat d'un an et pouvant prouver qu'ils ont plusieurs années de travail commercial à leur actif).

Dans le programme de tous ces établissements, il faudra faire une place à l'industrie hôtelière, à l'exploitation de l'hôtel, au calcul de tout ce qui s'y rapporte, à la circulation, etc. Il faut que l'élève puisse se faire une idée complète de notre industrie, qu'il soit à même de remplir les emplois voulus et de se perfectionner lui-même.

La théorie et la pratique doivent se réunir pour établir ces plans d'études en tenant compte des services si complexes de l'industrie des hôtels et des restaurants, et des habitudes et particularités des diverses contrées et des divers pays. Pour travailler ensuite sérieusement à la création et au perfectionnement des organes vitaux de ce système, il faut aussi que les hommes compétents s'entendent mutuellement, échangent leurs expériences, expriment leurs désirs et leurs objections, en un mot il faut créer une littérature spéciale qui fait presque complètement défaut jusqu'ici. Il faut arriver à créer un traité spécial, car c'est avant tout nécessaire. Nous possédons déjà un excellent point de départ dans l'ouvrage de Guyer-Freuler: „L'hôtellerie de nos jours". Il faudra y ajouter des chapitres particuliers sur la jurisprudence concernant l'achat et la vente d'hôtels et d'immeubles, les concessions, l'inscription au registre de commerce, les rapports avec les Chambres de commerce, les banques, les hypothèques, les rapports entre patrons et ouvriers, les lois sociales et les assurances, les lois réglant les rapports entre l'hôtelier et les clients: la responsabilité pour les personnes et les objets, la location et les congés, les démarches en cas de maladie et de décès, etc. — Il sera très utile de profiter des expériences des écoles existant déjà. Ce sont d'abord les écoles fondées et entretenues par des hôteliers: Lausanne, internat qui offre l'occasion d'exercices pratiques et compte 34 élèves (propriétaire: Société suisse des Hôteliers); ensuite celles entretenues par les hôteliers et restaurateurs d'Innsbrouck et de Vienne, qui tiennent le milieu entre les écoles de commerce et les écoles professionnelles et comptant de 20 et 40 élèves. Les Ecoles privées d'hôteliers de Buchholz-Friedewald, qui compte 48 élèves, et celle de Francfort, qui compte 70 élèves, jouissent aussi d'une bonne réputation.

Un travail soutenu en vue de l'éducation de ceux qui sont appelés à nous succéder sera toujours de la plus grande importance pour notre place entre les peuples, et dans notre peuple: l'éducation donne la liberté et la science est une puissance. Une corporation d'hôteliers instruits et intelligents trouvera partout la considération et l'influence qui lui revient par suite de l'importance de leurs établissements, qui est souvent le plus important de l'endroit, influence qui malheureusement ne lui est pas toujours encore reconnue. Là où la suffisance ou la routine essaie de le ravaler, il faut que l'hôtelier de nos jours sache conquérir l'estime par son savoir et son travail; il faut que l'assaillant soit repoussé rudement, c'est un honneur de savoir se défendre.

C'est pourquoi, il n'est pas de but plus élevé, pour notre considération et notre corporation, que l'éducation de la jeune génération, pas de tâche plus opportune que celle de la formation de l'enseignement. C'est là qu'elle s'assure et développe les forces qui plus tard la serviront nécessairement et la récompenseront largement.

Pour terminer, disons encore que, sur l'initiative du Comité de l'Association, les directions des cours d'adultes de Cologne et de Dusseldorf se sont déclarées prêtes à organiser des cours spéciaux pour les employés des hôtels et des restaurants dans le sens que nous préconisons.

A partir du semestre d'été 1908, un cours sera aussi professé à l'Ecole supérieure de Commerce de Cologne, sur le transport des voyageurs et les industries qui s'y rattachent.

Un guide suisse de l'automobiliste.

Il vient de paraître au bureau d'édition de la Revue des Automobiles à Berne, sous une forme élégante, un guide qui obtiendra certainement bon accueil auprès des cercles de touristes automobilistes, en deça et au delà de la frontière suisse. Nous voulons parler du *Guide de l'automobiliste*, qui voit le jour pour la première fois. Ce guide était ardemment désiré de divers côtés, aussi son apparition est-elle saluée avec joie. Les automobilistes étrangers en particulier, se procureront avec intérêt ce livre qui contient une nomenclature complète des routes accessibles aux autos, accompagnée d'indications aussi exactes que possible concernant les pentes et les distances. De même que les nombreux guides du voyageur, à pied et en chemin de fer, renseignent le lecteur de toutes les manières, sur tout ce qui touche à son équipement, à son logement et à ses rapports avec les gens du pays, le *Guide de l'automobiliste* vise également à être utile au touriste qui traverse la Suisse. Si tous les conseils qu'on y donne sont suivis, soit par les automobilistes du pays, soit par ceux de l'étranger, l'animosité qui existe encore dans certaines régions „arriérées" de la Suisse, se modifiera sensiblement; il faudra pour cela que les automobilistes se mettent à voyager, au lieu de parcourir les distances en enragés. Le *Guide de l'automobiliste* s'adresse aux voyageurs et leur fait connaître de nombreuses routes, traversant toutes espèces de belles localités, et attache une importance particulière à leur signaler les curiosités, même des plus petits villages. Sans doute il eût été agréable que les localités indiquées sur les plans des routes, figurassent également sur la carte générale (*carte routière*) qui se trouve à la fin du guide; nous constatons par exemple sur la route 27 le point Vernayaz, que nous avons vainement cherché sur la carte générale. En outre les cartes annexées (qui sont la reproduction de nos excellentes cartes Siegfried) devraient à l'avenir être mieux imprimées; la plupart en effet sont trop noires, au détriment de la clarté et de la compréhension; de même la *carte routière* aurait dû être mieux soignée comme impression, elle aurait gagné à être tirée un peu plus en couleur. Certaines indications auraient dû être vérifiées plus attentivement, par exemple: à la page 226, le nombre des habitants de la ville de Bâle est donné en 120,900, tandis qu'à la page 245 ce chiffre a été porté à 128,500. Nous avons cherché inutilement sur notre carte de Bâle et ses environs la localité Fluten, il faut être déjà instruit en géographie pour deviner qu'on a voulu désigner ainsi le village de Flühen dans la vallée de la Birsig. Ces inexactitudes disparaîtront certainement lors d'une nouvelle édition. Par contre, les annonces qui ont été intercalées dans le texte, si elles se justifient au point de vue commercial, nous paraissent tout à fait condamnables au point de vue esthétique. Le volume perd beaucoup par ce mélange d'annonces avec le texte; il se trouve enlaidi et se lit moins facilement. On aurait pu faire figurer cela dans une annexe, le mieux aurait été de jeter tout ce lest. Il est regrettable que la proposition qui avait été faite par la Société des hôteliers, à qui de droit, n'ait pas été prise en considération. Par l'entremise de l'éditeur, on avait en effet proposé à l'Automobile-Club Suisse, sous les auspices duquel ce guide a été composé, une contribution aux frais de cette publication, au cas où elle renoncerait à y faire figurer des annonces. Cette proposition n'a pas trouvé d'écho, ou peut-être n'a-t-elle pas du tout été soumise à l'A. C. S.

Que ceci ne nous empêche pas cependant de manifester notre sympathie à cette publication et de reconnaître sincèrement tout ce que ce guide contient de bon, sans nous arrêter trop à ses défauts, et en formulant l'espoir que ceux-ci pourront être évités lors d'une nouvelle édition. *G. A. B.*

Pour la Bibliothèque d'hôtel

Nous publions dans cette rubrique, l'analyse des livres propres à figurer dans les bibliothèques d'hôtels:

Charles de Perfall. **„L'anneau conjugal"** (Der Ehering), Roman. Editeur: Egon Fleischel à Berlin. Prix 5 francs. Dans „L'anneau conjugal" de Charles de Perfall, celui-ci traite d'une manière spirituelle le problème qui a déjà tenté Alphonse Daudet dans „Femmes d'artistes". A l'honnête mariage bourgeois il oppose la liberté, les joies et les déboires de l'amour libre. L'imagination féconde du poète a su tirer de ce thème où il excelle des côtés tout à fait inédits. Ceci est d'autant plus remarquable que Perfall ne traite pas des cas compliqués et ne pose pas de problèmes argutieux. Mais, comme il est passé maître dans l'art d'analyser l'âme humaine, particulièrement celle de la femme, il nous fait entrevoir de nouvelles perspectives dans la psychologie de l'amour. Le roman se déroule en grande partie dans les milieux littéraires de Berlin. Aussi l'auteur en profite pour placer maint aphorisme sur notre civilisation moderne et mainte vérité amère de sorte que le roman intéresse au delà du thème sexuel. En somme c'est une œuvre qui incite à la méditation et à la comparaison. Elle peut être recommandée chaudement.

J. J. Rousseau. **Les Confessions** (Bekenntnisse), traduction complète du français par Ernest Hardt. Berlin 1907. Editeurs: Wiegandt & Grieben (P. K. Sarasin). Prix relié: fr. 13.35. — A une époque ou plusieurs des grands apôtres modernes prêchent le retour à la nature, il est clair que l'on commence à rendre à Jean Jacques Rousseau ce qui lui est dû. Pendant qu'en France Monsieur Jules Lemaître prononce son anathème contre „le citoyen de Genève", en Allemagne on s'occupe attentivement de celui qui pendant longtemps fut méconnu et honni à cause de sa franchise. Les éditeurs Wiegandt et Grieben viennent de publier „Les Confessions" dans une traduction irréprochable, faite par E. Hardt, le traducteur des écrits de Taine. La fine reliure verte, les grands caractères latins bien lisibles, l'emploi discret des ornements donnent à ce livre un cachet distingué. Et si nous en entreprenons la lecture, si nous revivons cette vie agitée, nous sommes stupéfaits de l'actualité des idées, de la profonde connaissance de la nature humaine, et nous reculons devant une véracité que ne rebute pas même la description des tares morales les plus intimes. On a reproché à Rousseau d'avoir inventé à toutes pièces ses confessions, mais plus on pénètre dans cette œuvre de grand courage, plus on sent les vibrations d'une grande vérité. Le mot de Gœthe que l'homme erre aussi longtemps qu'il aspire à la vérité s'applique à Jean Jacques plus qu'à tout autre, car souvent il s'est trouvé sur le faux chemin. Mais qu'il ait menti par pur orgueil et vanité est une calomnie de ses nombreux ennemis. Tandis que dans l'autobiographie de Gœthe nous ne pouvons assez louer la liberté créatrice qui tire sur le volet les faits et pensées, nous appelons cela chez Rousseau mentir avec intention. En lisant les confessions attentivement, on est convaincu que ce n'est pas une mesquine vanité, mais bien l'amour de la vérité qui a été le motif du philosophe de la nature. Il voulait s'accuser de ses fautes, laver le sentiment lancinant de sa honte par une confession générale, et si malgré cela il décoche encore quelques traits acérés à l'adresse de ses adversaires, cela se comprend comme inhérent à la nature humaine. Un critique allemand a surnommé „Les confessions" un livre d'éducation dans le sens élevé du mot; à notre avis il n'a pas exagéré, car il y a peu de livres qui sont aussi instructifs et moraux. Ce qui frappe surtout, c'est la profonde connaissance du cœur humain qui se manifeste partout. On ne peut que profiter de la lecture de l'œuvre magistrale du philosophe genevois.

Autour d'un voyage en Suisse, etc., (Auch eine Schweizerreise und anderes) de *Krak Ehler.* Maison d'édition Harmonie, Berlin. — Un petit livre publié dernièrement par la maison d'édition Harmonie à Berlin, et qui relate les aventures d'un Berlinois en villégiature en Suisse, nous prouve que tous les Berlinois n'ont pas cette morgue qui leur a fait une si jolie petite réputation. M. Krak Ehler (un pseudonyme qu'on pourrait traduire par batailleur), à l'encontre de ses concitoyens, est enchanté de notre petit pays et le „toupet" qui est l'apanage des Berlinois, lui sert cette fois-ci à dire toutes sortes de vérités à ses concitoyens, que ceux-ci du reste ne se laissent dire sans rebiffer que par un compatriote qui sait les prendre par leur côté faible. Depuis l'immortel voyage des Buchholzen en Suisse, aucun livre n'a décrit et persiflé d'une manière aussi fine les travers de „tout Berlin" en villégiature que le voyage humoriste de Krak Ehler. A la place des plaintes continuelles des journaux étrangers sur les soi-disant prix exorbitants de nos hôtels, Monsieur Krak Ehler s'étonne de la modicité des prix dans nos hôtels et nos pensions. Il fait remarquer que l'on vit plus chèrement dans les hôtels et stations balnéaires de l'Allemagne qu'en Suisse. Nous voulons lui laisser la parole pour montrer à nos lecteurs comment un Allemand du Nord juge notre pays: „En partant j'entendis bien des plaintes sur la cherté toujours croissante des hôtels suisses. Mais après avoir couché dans plusieurs douzaines de lits helvétiques, et après avoir mangé dans une centaine de locaux différents, je ne puis, sur la base de l'expérience ainsi acquise, nullement me joindre à ces lamentations. Au contraire, je trouve que l'*auri sacra fames* n'est pas trop répandu en Suisse. Même les touristes de passage ne paient pas plus que dans la plupart des villes allemandes, ils paient sûrement moins que dans les stations balnéaires de l'Allemagne. Mais le Suisse ne veut pas que l'on traverse seulement son pays. „*Reste* en Suisse et nourris-toi honnêtement", telle est sa devise, ou en quatre mots: Vas dans une pension. Et on mange bien ici... Tudieu! Les déjeuners à la fourchette ont trois ou quatre plats, les dîners six ou sept. Le déjeuner du matin n'est pas seulement complet, mais archi-complet. Je crois que plus d'un pourrait se rendre à Marienbad après son séjour en Suisse. Comme j'ai demeuré pendant quatre grandes semaines à Interlaken et entrepris les ascensions de cette localité, je puis parler en connaissance de cause des prix réputés exorbitants d'Interlaken. D'abord je demeurais dans une des pensions les plus réputées de Wilderswil qui, telle une forteresse, domine la contrée à 30 minutes du Kursaal d'Interlaken. J'y payais 5 francs par jour pour une chambre assez grande pour exécuter un pas de deux; j'admirais à loisir la Jungfrau et les pâturages verts, tout en goûtant les joies d'une cure d'engraissement." Ce livre amusant est orné d'illustrations d'un autre Berlinois non moins spirituel. Les illustrations de Haase contribuent à faire de ce livre désopilant une source de récréations et de grands plaisirs. Si l'on veut apprendre la meilleure façon de traiter le Berlinois si exigeant, il faut consulter l'ami Krak Ehler; on s'en trouvera bien. *G. A. B.*

Une lettre intéressante.

(Adressée à un atelier de lithographie.)

Territet le 10 Oct. 07

Monsieur,

Je reçu la v. du 10 c. dans laquelle me ditez d'envojez v. représentant pour avoir des indications mais me voila à expliquer pour pas vous derangere.

Je suis un sommelier et *je desirs falsifie des certificats du Lac Majeur* (*Italie*) à cause de ça je vous demende des feuilles ajantes la photografie des Hôtels de les villes de Stresa, Pallanza, Locarno ecc. parsque je sais que vous serviez ces Hôtels.

Enfin des grandes feuilles pour faire des certificats, pas des papiers à lettre comme le presente.

Avec l'espoir d'être satisfait j'attende v. renseignements.

V. *Azario Dante.*
Hotel Bristol, Territet.

Commentaire superflu.

Vermischtes.

Das richtige Obstessen. Wir lesen in den „Blättern für Volksgesundheitspflege“: Im allgemeinen wird das Fleisch bei unserer Ernährung zu hoch eingeschätzt. Wir essen im Durchschnitt zu viel Fleisch, was für die Gesundheit nicht ohne nachteilige Folgen ist. In einem gewissen Gegensatz zum Fleisch steht das Obst, welches eine die Schäden zu reichlicher Fleischnahrung in gewissem Sinne ausgleichende Wirkung hat. Der Herbst mit seinen köstlichen Obstgaben soll daher reichlich benutzt werden und es wäre sehr wünschenswert, wenn jeder täglich in dieser Zeit bis ein Pfund frisches Obst geniessen würde, falls nicht Störungen im Verdauungstraktus dagegen sprechen. Mit der Angabe einer bestimmten täglichen Obstmenge haben wir schon angedeutet, dass auch im Obstgenuss verständiges Mass gehalten werden muss, da auch hier ein Zuviel Schaden bringen kann. Indessen noch von einer zweiten Gefährdung ist das Obst nicht freizusprechen, und das sind die Krankheitskeime, die seiner Aussenfläche anhaften können. Wir wollen hier nur im allgemeinen darauf hinweisen, dass bei den vielen Händen, durch die vor allem Aepfel, Birnen und Steinobst gehen, reichlich Gelegenheit zu unästhetischer Beschmutzung gegeben ist, und wir wollen im besonderen hervorheben, dass auf den Obstschalen die Eier von Eingeweidewürmern sitzen können. Es empfiehlt sich daher unter allen Umständen, Obst vor dem Genuss genügend zu reinigen. Bei Weintrauben und Steinobst ist diese Reinigung durch Waschen in lauwarmem Wasser ohne weiteres durchzuführen, und bei Aepfeln und Birnen wird das Abschälen ja auch etwaige Unreinlichkeiten mit der Schale radikal entfernen. Nun hat man aber festgestellt, dass bei Aepfeln und Birnen gerade in der Schale das feine Aroma der Frucht vorhanden ist, und man hat ferner darauf hingewiesen, dass der Genuss der Schale gleichwie der der Kleie beim Korn die Verdauungstätigkeit anregt. Es spricht daher mehreres dafür, die Schale mitzugeniessen, und da Waschungen von Birnen und Aepfeln die Haltbarkeit des Obstes herabsetzen und gleichfalls das Aroma verringern, so scheint die beste Reinigungsart kräftiges Abtrocknen mit einem baumwollenen rauhen Tuch und unmittelbar vor dem Genuss leichtes Abschaben der Oberfläche mit einem Obstmesser. Dieses Verfahren dürfte in allen Fällen genügen, um die Frucht so zu säubern, dass sie ohne Schaden genossen werden kann und in den Körper keine schädlichen Keime trägt. Freilich wäre es auch zu wünschen, dass die Obstzüchter und Obsthändler bei der Behandlung des Obstes von Anfang an der grössten Sauberkeit sich befleissigen, und bei der heutigen billigen Herstellung von Papier könnte man wohl fordern, dass nicht nur die edelsten Obstsorten, sondern alles zum Essen bestimmte Kernobst in Papier eingewickelt wird, sobald es der Produzent an den Händler oder direkt an den Konsumenten weitergibt. Die Arbeit ist keine grosse und ihr Reinlichkeitseffekt doch recht bedeutend.

Kleine Chronik.

Hotels für Arme. Die „Victoria Homes-Gesellschaft“, die in den ärmsten Gegenden Londons, in Spitalfields und in Whitechapel je ein Hotel für Unbemittelte besitzt, macht bekannt, dass sie bedeutende Verbesserungen in diesen Hotels vorzunehmen beabsichtigt. Sie will in ihnen für den Mindestpreis von 2 sh. pro Woche den Gästen nicht nur Unterkunft, sondern auch Billardräume und Spiele unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ausserdem werden Bibliotheken eingerichtet, in denen die Gäste die neuesten Erzeugnisse der Literatur vorfinden sollen. In den Baderäumen steht warmes und kaltes Wasser zur Verfügung. Die Verpflegungseinrichtungen des Hotels werden zu billigsten Preisen die besten Speisen liefern. Von 1 Uhr nachmittags bis 8 Uhr abends werden warme Speisen gegeben. Jedes Hotel hat eine Konzerthalle, in der an jedem Donnerstag Abend ein sogenanntes Rauchkonzert ohne Eintrittsgeld geboten wird. Ausserdem werden von Zeit zu Zeit kinematographische Vorstellungen stattfinden.

La responsabilité de l'hôtelier. Un couple qui avait séjourné il y a quelques mois dans un hôtel du Bas-Valais s'aperçut, au moment de quitter l'endroit et alors que le train allait partir, qu'il avait oublié à l'hôtel deux bagues de prix. Au lieu de remettre leur depart à plus tard pour entrer en possession immédiate de ces bijoux, les voyageurs se bornèrent à donner l'adresse au portier, en le priant qu'on y adressât les deux bagues. Le portier s'acquitta de la commission. Les bagues furent retrouvées et expédiées à l'adresse donnée par les voyageurs. Mais elles se perdirent ou furent volées en route et ne leur parvinrent jamais. Les étrangers, arguant que l'hôtelier était responsable de la perte des bijoux parce qu'il en avait fait l'envoi en simple port, sans le recommander, le citèrent devant les tribunaux, en lui réclamant une indemnité de 2000 francs. Mais ils ont été déboutés par les tribunaux valaisans et par le Tribunal fédéral. Les juges ont estimés que, du moment où les voyageurs n'avaient pas pris la peine de différer leur départ pour retrouver leurs bijoux ni fait aucune recommandation au sujet de l'expédition de ceux-ci, l'hôtelier s'était suffisamment acquitté de la commission à lui confiée en expédiant les bagues par la voie ordinaire.

Jedem das Seine. Es ist eine schöne journalistische Gepflogenheit, dass man bei Anlehen, die man bei einem andern Blatt macht, die Quelle angibt. Diese Quellenangabe wird sogar zur Anstandspflicht, wenn die Benutzung fremder Nachrichten oder Gedanken grössere Dimensionen annimmt. Wir sind zwar die letzten, die wegen jeder kleinen Notiz, die ohne Quellenangabe aus unserm Organ den Weg in ein anderes Blatt gefunden hat, reklamieren, denn in vielen Fällen ist es mehr Unachtsamkeit als böse Absicht und bei Gelegenheit passiert einem in der Eile das gleiche Missgeschick. Wenn aber ein ernstes Blatt diesen Raub systematisch betreibt und das „Geliehene“ noch mit Korrespondenzzeichen versieht, so müssen wir gegen diese Fälschung protestieren. Wir haben das „Oberländer Volksblatt“ im Auge, das seinen Lesern das Protokoll der letzten Vorstandssitzung des Schweizer Hotelier-Vereins in vier verschiedenen Saucen serviert. Statt einfach zu sagen „laut Protokoll“ usw., macht es aus den Beschlüssen vier verschiedene „Originalkorrespondenzen“ und versieht jede mit einem besondern Zeichen, um ja den Lesern glauben zu machen, es seien da vier Herren, die ihnen so interessante Neuigkeiten vorplauderten.

Bureaux für Italienreisende. Es sind in der letzten Zeit viele Beschwerden seitens fremder Italienreisender laut geworden, die sich auf unangenehme Vorkommnisse auf der Apenninenhalbinsel beziehen und leicht zur Folge haben könnten, dass die Zahl der Touristen dahin kleiner wird. Dieser Umstand wäre natürlich durchaus nicht ohne Belang für die Einkünfte der Bevölkerung. Daher soll einer etwaigen Verringerung des Besuches Italiens vorgebeugt werden. Insbesondere hat die italienische „Gesellschaft für Hebung des Fremdenverkehrs“ (*Associazione del movimento dei forestieri*), die ihr Hauptdomizil in Rom hat, und der ausser fast allen Hotelbesitzern Italiens die hervorragendsten Persönlichkeiten aller Gesellschaftsklassen im ganzen Lande angehören, beschlossen, in den Hauptstädten des Auslandes, sowohl in Europa wie in Amerika, Informationsstellen zu errichten, in denen das reiselustige Publikum unentgeltlich Auskünfte über Italien erhalten kann. Ausserdem sollen in den Grenzstationen der Simplon- und der Gotthardbahn, sowie an den aus Oesterreich und Frankreich kommenden Eisenbahnlinien Bureaux eröffnet werden, in denen die Fremden Auskunft über Zollformalitäten, Dolmetscher, Führer usw. erhalten können.

Eine postalische Neuerung. Im Entwurf zu einem neuen schweizerischen Postgesetz ist vorgesehen, dass unter gewissen Bedingungen bei Massenaufgabe von Briefen und Drucksachen die Barfrankatur zulässig sei, um das lästige Aufkleben der Briefmarken entbehrlich zu machen. Nun hat die Oberpostdirektion bei ihrer Wertzeichenkontrolle maschinelle Einrichtungen getroffen, die jetzt schon die Einführung dieser Neuerung ermöglichen sollen. Dies geschieht durch Aufdruck des Postwertzeichens auf private Briefumschläge, Privatpostkarten, Drucksachenkarten und Frankobänder. Der Aufdruck erstreckt sich auf die Taxwerte von 2, 5, 10, 12 und 15 Rp. Die Briefumschläge, Karten und Bänder müssen zum Gebrauche fertig sein und den Aufdruck der Firma tragen. Sie müssen ferner für jede Gattung und jede Taxsorte in einer Zahl von mindestens 500 Stück bestellt werden. Die einfachen Formalitäten bestehen darin, dass die Privatfirma die Umschläge, Karten und Bänder gut verpackt und von einem besondern Bestellschein begleitet franko der Wertzeichenkontrolle der Oberpostdirektion in Bern einsendet. Dem Bestellschein ist auch die Frankatur für die Rücksendung beizufügen. Um in technischer Beziehung einen tadellosen Aufdruck der Wertzeichen zu ermöglichen, sind hinsichtlich der Beschaffenheit, Grösse und Farbe gewisse Bedingungen aufgestellt. Der Aufdruck der Postwertzeichen geschieht vollständig unentgeltlich. Die Bezahlung der Wertzeichenbeträge für den Aufdruck darf nicht etwa in bar oder durch Postanweisung geschehen, sondern ausschliesslich durch Vermittlung der Postcheck- und Girorechnung der Wertzeichenkontrolle. Die einzelnen Vorschriften sind in einem kleinen Reglement enthalten, das bei jeder Poststelle eingesehen oder bei jeder Kreispostdirektion bezogen werden kann. Die sehr zeitgemässe Neuerung bedeutet für Geschäftshäuser und Hotels, die einen grossen Postversand haben, eine grosse Erleichterung und Annehmlichkeit und wird ohne Zweifel gute Aufnahme finden.

Verkehrswesen.

Die Langental-Jurabahn soll dieser Tage dem Verkehr übergeben werden.

Lötschberg. Auf Ende September hat der Sohlenstollen des Lötschbergtunnels eine Gesamtlänge von 1877 Metern erreicht.

Visp-Zermattbahn. Am Sonntag hat eine grosse Volksgemeinde des Sitterbezirkes einstimmig beschlossen, dahin zu wirken, dass die Visp-Zermattbahn auch im Winter in Betrieb erhalten werde.

Personenverkehr im Monat September. Rorschach-Heidenbahn 15,095 Personen; Schweizerische Südostbahn 85,000; Thunerseebahn 94,500; Gürbetalbahn 71,300; Spiez-Frutigenbahn 21,400; Spiez-Erlenbachbahn 28,000; Erlenbach-Zweisimmenbahn 21,500; Montreux-Oberlandbahn 46,582; Bern-Neuenburgbahn 68,000; Bern-Schwarzenburgbahn 64,400; Bergbahn Lauterbrunnen-Mürren 6882; Sensetalbahn 8705.

Vollendung der neuen Hochgebirgsbahn Norwegens. In der vergangenen Woche wurde die grosse norwegische Eisenbahn, welche nunmehr Christiania mit der Westküste Norwegens verbindet, vollendet. Sie ist ein wahrer Triumph norwegischer Ingenieurkunst. Sie erhebt sich mit einer Steigung von 1 : 50 bis zur Höhe von zirka 1400 Meter und geht durch mehr als hundert Tunnels, deren grösster eine Länge von fast zwei Kilometern hat. Sie windet sich über tiefe Schluchten und Abgründe und fährt weite Strecken durch die ewigen Schnee- und Eisregionen. Sie weist Schneeüberbauungen in einer Gesamtlänge von zwanzig Kilometern und Schneeschienen in einer Ausdehnung von fünzig Kilometern auf.

Betriebseinstellung von Berg- und Saisonbahnen. Für die diesjährige Betriebssaison haben folgende Bahnen den regelmässigen Verkehr eingestellt: Die Rigi-Kaltbad-Scheideggbahn, sowie die Giessbachbahn seit dem 30. September; die Spiezer Verbindungsbahn und die Gornergratbahn seit dem 1. Oktober, die Schynige Plattebahn am 11., die Lauterbrunnen-Mürrenbahn am 12. Oktober. Diese letztere jedoch ist nur für den Personenverkehr eingestellt, während die Linie dem Güterverkehr vorläufig noch geöffnet bleibt. Ferner haben ihren Betrieb eingestellt die Stanserhornbahn am 13., die Brunnen-Morschachbahn, sowie die Jungfraubahn am 15. Oktober. Die Wengernalpbahn hat den Betrieb auf der Linie Grindelwald-Scheidegg ganz, auf der Strecke Wengen-Scheidegg bloss für den Personenverkehr ebenfalls seit dem 15. Oktober eingestellt.

Haben Sie
schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen
Stahlstich-Druck (sog. Relief-Druck)
eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Briefbogen mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungskarten etc. etc.
Wenden Sie sich bitte behufs Anfertigung von Entwürfen, Kostenvoranschlägen und Mustern an die Kunstanstalten
Manissadjian & Co., Basel-Zürich
oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**
Geschäftszweige: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Uebernahme illustr. Prospekte u. Broschüren in tadelloser Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche. Clichés in Zink und Kupfer für Schwarz- und Farbendruck. Stahlstich-Druck.

Chef de réception
pour hôtel de tout premier ordre de la Suisse française **demandé** pour fin novembre, personne très capable, ayant déjà fonctionné comme tel dans de grands hôtels. Célibataire, libéré du service militaire, de préférence de l'Allemagne du Sud. Place à l'année. Inutile d'écrire sans références.
Adresser les offres à l'adm. du journal sous chiffre **H 880 R.**

Ceylon Tee
2985 Marke „Böhringer“ (R 5251)
von Fr. 3.— bis Fr. 8.— per Kilo.
Ceylon Cacaopulver Fr. 4.— per Kilo.
Muster auf Wunsch gratis und franko.
Conrad Böhringer, Grenzacherstrasse 83, Basel
Vertretung in Ceylon-Artikeln der Firma
Ch. & A. Böhringer, Colombo (Ceylon).

Hotel-Wäschereien.
Wir erteilen bereitwilligst Auskunft, wie man
Hotelwäsche
schnell 3124
schonend
sauber und
vollständig kostenfrei
verarbeitet. — Wir verfügen über **erste**
Schweizer-Hotelreferenzen
Stute & Blumenthal
Fabrik für sanitäre Wäscherei-Einrichtungen
HANNOVER-LINDEN.

Eine **amerikanische**
Kragen- u. Hemdenbrust-Plättmaschine
mit Gasheizung, in gutem Zustande, gegen bar billig zu verkaufen. (H O 10,118) 2216
Gefl. Anfragen unter **Y 5500 Lz** an **Haasenstein & Vogler, Luzern.**

3099 Höhere Fachschule für K 8430
Hotelangestellte.
F. d. Lacroix, Frankfurt a. M.

Schöne Maroni
10 kg. Fr. 3. 50 3122
Schöne Kastanien
10 kg. Fr. 2. 70
20 kg. Fr. 5. 20, alles franko.
100 kg. Fr. 12. 50
franko Bahnhof Roveredo.
Schöne, weisse Nüsse
5 kg. Fr. 3 —, 10 kg. Fr. 5. 80
franko gegen Nachnahme.
Robert Martignoni,
O 9775 **Roveredo** (Graubünden).

Zu kaufen gesucht
von tüchtigem schweizer. Hotelier ein **gutgehendes Hotel** in der Schweiz event. auch in Deutschland, das mit einer Anzahlung von Fr. 150—200,000 übernommen werden kann.
Offerten unter Chiffre **H 383 R** an die Exp. ds. Bl.

Hotel-Pension
von 35—40 Zimmern **zu pachten** gesucht, bald möglichst, ev. als Geschäftsleiter, von im Hotelfach tüchtigen, strebsamen Mann.
Gefl. Offerten unter Chiffre **H 894 R** an die Exped. d. Bl.

SAN REMO (Riviera)
A vendre
hôtel de 1er ordre situé dans une des meilleures positions de la ville, tout prêt pour commencer la saison, avec tout le comfort moderne et grand jardin; conditions de payements très avantageuses; on s'associerait pour quelques années avec privé ou bien avec société en prenant une 5me part en actions.
Pour tous renseignements s'adresser au propriétaire:
893 **Luigi Dallò,** Via Ferraldi, **San Remo.**

Maison fondée en 1796
Vins fins de Neuchâtel
SAMUEL CHATENAY
Propriétaire à Neuchâtel 372
Marque des hôtels de premier ordre
Dépôt à Paris: **V. Päder,** au Chalet Suisse, 41 rue des Petits Champs
Dépôt à Londres: **J. & R. McCracken,** 38 Queen Street City EC.
Dépôt à New-York: **Cusenier Company,** 110 Broad Street.

Zu verkaufen:
infolge Eröffnung des neuen Bahnhofes: 730
1 Einspänner-Omnibus
1 Zweispänner-Omnibus
bereits neu, in tadellosem Zustande.
Grd. Hôtel de l'Univers, Basel.

Zu verpachten ev. auch zu verkaufen
ein über **Genua** herrlich gelegenes, erstklassiges, nachweisbar **gut** rentierendes **Fremden-Etablissement** mit grossem Restaurationsbetrieb. Jahresgeschäft. Miete Fr. 12,000.—. Inventarübernahme Fr. 55.000.—.
Offerten unter Chiffre **H 887 R** an die Expedition ds. Bl.

MAISON FONDÉE EN 1811.
BOUVIER FRÈRES
NEUCHATEL.
SWISS CHAMPAGNE.
Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.
HORS CONCOURS (membre du jury)
EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.
355

Zu pachten event. zu kaufen gesucht ein Hotel oder Hotel-Pension
in der Schweiz. Offerten mit genauen Angaben unter Chiffre **H 895 R** an die Exped. ds. Bl.

Wohin gehen wir am besten zur Erholungskur?
Ins schöne, liebliche und gemütliche Guggithal ob Zug.
Milch-, Obst-, Most- und Traubenkuren.
Prospekte durch Verkehrsbureau Lugano, Luzern, Zürich, oder von dem sich bestens empfehlenden Besitzer
832 ***J. Bossard-Bucher.***

Wäscherei- und Bügelmaschinen

fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

Gebr. POENSGEN

Aktien-Gesellschaft

Maschinenfabrik

Düsseldorf = Rath.

Kragen- und Manschetten-Bügelmaschine.

Universal-Doppeltrommel-Dampfwaschmaschine mit verbesserter Dreiecksform und hinterliegendem Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).

(J 8143) 3098

Universal-Dampfmangel- und Plattmaschine mit ganzer Umführung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.

Generalvertretung für die Schweiz:

Paul Grosskopf

Zürich IV

Sonneggstrasse 23.

Centrifugaltrockenmaschine mit unterem Antrieb.

Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902. **Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.**

Comestibles

Gebr. Clar, Basel

Filiale in St. Moritz.

385

Suche

Jahres- eventuell Saison-Stelle für tüchtige **Gouvernante** oder als **Buffetdame.** Ist auch in der Schneiderei bewandert und kann als vertraute Stütze der Hausfrau empfohlen werden.

Offerten unter Chiffre **H 884 R** an die Expedition ds. Bl.

Für die **Bäder in den Hotels**

unentbehrlich: **Badesalze in Dosen.**

Kohlensäure-Bäder „Marke Jungbrunn"

5 verschiedene Stärken. Von Aerzten warm empfohlen und überall von dem erholungsbedürftigen Publikum verlangt. Verwendbar in allen Badewannen.

Aeusserst praktisch in der Verwendung; tadellose Kohlensäure-Entwicklung. — Billigste Preise. 3063

(G 7385)

Hans Kettiger, Chem. Fabrik, **Aarau.**

Jeune hôtelier cherche à louer

pour printemps 1908, dans la Suisse française, de préférence aux abords du Lac Léman, un

Hôtel-Pension meublé

de 60 à 70 lits, de saison ou à l'année. Adresser offres et conditions à **case postale 3795** à **Morges.** (881)

Chef de cuisine

d'âge mûr, première force, capable, sobre er sérieux, aimerait trouver engagement dans une maison, qui, par son rang, lui permettrait réellement d'exécuter la cuisine soignée et artistique. (O 9893) 2198

Le reflectant parlant les quatre langues, ira dans n'importe quel pays, et quoique muni des très bonnes références il s'engagera à travailler un temps limité, à titre d'essay pour lequell il ne demandera pas d'indemnité, si l'on ne serais pas entièrement satisfait.

Prière d'adr. les offres sous Chiff. **CE48** à **l'Union-Réclame, Lucerne.**

Schreib- und Handels-Schule, Zürich

C. A. O. Gademann, — Gessnerallee 50

Moderne praktische Unterrichts-Anstalt für sämtliche Handelsfächer

Spezialkurse für Hotelkontorpraxis: (O 2133 Z)

Moderne Hotel- und Restaurantbuchführung (Kolonnensystem), Schönschreiben, Rundschrift, Maschinenschreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc etc. 3109

Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt.

MONTREUX

Hotel Eden.

In allerbester ruhigster Lage am See neben dem Kursaal. 373

Modernster Komfort. Garten.

Fallegger-Wursch, Res.

Erstklassiges Familienhotel

event. **Pension** von **kapitalkräftigem Fachmann** zu **kaufen gesucht.**

Gefl. Offerten erbeten unter **A. H. 8** an die **Union-Reklame in Luzern.** (L 8757) 3106

Avis à tous les Employés d'hôtel

qu'il ne leur sera chargé **que 5 frs. par jour** pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels.

390 **Clausen, Hôtel de la Gare, Genève.**

Im **Berneroberland** (Luftkurort 1200 M. ü. M.)

Hotel mit Chalet-Restaurant zu Verkaufen

Günstige Gelegenheit, infolge anderw. Unternehmung. 1900 massiv erbaut im Chalet-Styl. Komfortabel möbliert, in tadellosem Zustande, 45 Betten, Badzimmer, Wascheinrichtung. Kann vergrössert und für Winterbetrieb eingerichtet werden. Vermöge seiner Lage grosse Zukunft und gute Spekulation event. auch für Konsortium.

Schatzung 86,000 Fr. Verkaufspreis 76—80,000 Fr., je nach Anzahlung.

Offert. unter Chiffre **H 888 R** an die Exp. ds. Bl.

Wer kann mir den Aufenthalt mitteilen von Frau

Elisa Keim geb. Trösch

gewesene femme de chambre im Grand Hotel Locarno; Hotel Motta, Airolo; Hotel Angst, Bordighera; zuletzt Hotel National, Genève.

Adresse an **Keim,** Grand Hôtel, **Nervi,** Italien. 877

Geschäftsverkauf in Luzern.

Gut gebautes Haus mit grossem Restaurant

bestens eingerichtet u. frequentiert, „brauereifrei"

zu verkaufen.

Das Objekt liegt am Hauptplatz und Tram **der Stadt Luzern,** hat schöne Wohnungen (24 Zimmer), praktische Wirts- u. Nebenlokalitäten; anstossend grosse Bierlager-, Eis-, Kühl- und Waschräume.

Diese Einrichtungen **mit zugehörender bedeutender Grundfläche,** bisher zum Wirtschaftsbetriebe verwendet, **eignen sich speziell für Bierdépôt,** event. andere Gewerbe; das **Terrain** auch zu Bauzwecken.

Weitere Auskunft an nur ernstliche Bewerber erteilt: **Louis Bannwart,** Generalbureau, Weinmarkt 18, **Luzern.** (K O 9939) 2201

3135 (P 2174 Z)

Ménage

sans enfants, parlant les langues, actuellement directeur d'hôtel, cherche place de (835)

GÉRANT

dans petit hôtel pour la saison d'hiver. Algérie, Midi ou Italie. Bonnes références.

Adresser à **R. W.,** poste restante, **Annemasse** (Hte.-Savoie).

Leistungsfähiges Malergeschäft

empfiehlt sich zur **Uebernahme** grösserer (O. T. 9918)

Malerarbeiten in Hotels.

Günstige Bedingungen bei möglichst billiger Berechnung. Kostenvoranschläge kostenlos. 2192

F. Fuchs,

Atelier für Dekorations- und Flachmalerei

Aarau. (O. F. 2475

ALGER.

A remettre

après fortune, **grand commerce de comestibles-rôtisserie-pâtisserie.** Bénéfices prouvés: frs. 24,000. Prix demandé frs. 100,000.

S'adresser à: **Jules Bouchardy,** Boulevard du Théâtre 2, **Genève.**

(H 21,709) 2210 (H O 10,084)

A. Stamm-Maurer

BERN

liefert die vorteilhaftesten

gerösteten und rohen Kaffee.

Muster und Preislisten zu Diensten. 392

Hotel- & Restaurant-Buchführung

Amerikan. System Frisch.

Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe. Hunderte von Anerkennungsschreiben. Garantiere für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernachlässigte Bücher. Gehe nach auswärts. 353

Alle Geschäftsbücher für Hotel auf Lager

H. Frisch, Bücherexperte, **Zürich I.**

Ohne Geruch! — Keine Flecken! — Wieder Schwefel. Gas noch Pulver!

„Wanzolin" tötet alle

Wanzen

3068 **mit Brut** G 7513

unter Garantie und diskret!

20jähriger Erfolg.

Flasche à Fr. 1.20, 2.—, 3.—

1 Liter Fr. 5.—

mit passender Spritze 50 Cts. mehr.

Reichmann, Apotheker, **Näfels.**

(E 6830) 3091

Für Hotels ohne Anschluss an eine Lichtquelle ein neuer, erprobter (Bl. 1757 Y) [H O 10,112]

Gasapparat

(nicht Acetylen)

abzugeben. Absolut ungefährlich und von grosser Leuchtkraft.

F. Schneeberger, Biel

2217 Centralstrasse 42.

Alle Hoteliers und Wirte,

welche ich schon seit 36 Jahren bediene, rühmen meine **Putzlappen, Spühltücher, Parquetaufnehmer** und **wollene Blocher.** Versandt in jedem gewünschten Quantum, per Meter und abgepasst. (P 2190 Z) 3141

Muster stehen franko zu Diensten.

Wilhelm Bachmann, Fabrikat **Wädenswil.**

Hotel-Reisende und Agenten,

welche gut eingeführt sind, können sich guten **Nebenverdienst** erwerben durch Empfehlen eines leistungsfähigen Teppich-Engros-Geschäftes. Muster sind nicht erforderlich. (M O 10,042) 2215

Offerten unter Chiffre **Z. A. 11,301** an die Annoncen-Expedition **Rudolf Mosse, Zürich.**

Rod. Urech

Weinhandlung

Neuchâtel.

3140 Spezialität: (P 2185 Z)

Neuenburger-Weine (Stadtgewächs)

Waadtländer- und **Rote französische Tisch-** und **Flaschenweine.**

Winterwohnung zu vermieten

in Luzern

in prachtvoller, sonniger Lage an der Halde. Moderner Komfort. Preis mässig. Tramhaltestelle. (O 10,010) 2202

Nähere Auskunft unter Chiffre **C J 50** an die **Union-Reklame, Luzern.**

Das Allerneuste in modern eleganten

Papierservietten

Glatte, Fantasie- und Leinendessins - Billige Preise - Musterkollektion steht zu Diensten.

Schweizerische Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

Gegründet 1842. Telephon 3691.

Steinmann-Vollmer Zürich

Monopol

für die

Schweiz, Elsass-Lothringen, Riviera und Italien

von

A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.

Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg

Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

366

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.

HEIDSIECK & Co — POMMERY & GRENO VEUVE POMMERY REIMS — G. H. MUMM & Co G de BARY — L. ROEDERER — V. CLICQUOT P. WERLE — MOËT & CHANDON — BENJAMIN BOLLINGER & Co

"D. C. L" *Scotch Whisky.*

Zu mieten gesucht.

Zwei Damen suchen für sofort oder spätestens Frühjahr 1908, eine **kleinere, gutgehende Fremdenpension,** Jahresgeschäft bevorzugt, pachtweise zu übernehmen.

Offerten unter Chiffre **H 869 R** an die Exped. ds. Bl.

HYGIEIA Lehmann & Co.

Zürich

Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für

HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.

Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.

Ia. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.

Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum mit Preisliste. (B 2039 Z

3034)

Zu pachten eventuell zu kaufen gesucht

ein kleineres Hotel oder grösseres Restaurant.

Offerten mit genauen Angaben befördert die Exped. ds. Bl. unter Chiffre **H 885 R.**

Fabrikation und Lager

von

Möbelgarnituren

für den

Hotelbedarf.

Möbel-, Vorhang- und Storenfransen; Quasten, Gimpen, Kordeln; Vorhanghalter, Vorhangringe Ringbänder für Vorhänge; Teppicheinfassbänder, Knöpfe Leinen- und Baumwollbänder.

J. Schnarrwyler, *Posamenter*

Reparaturen *Pilatusstrasse 13*

Muster *franko zu Diensten.* (O 9926) ***Luzern.***

Zeugniskopien

besorgt schnell und billig **Maschinenschreibbureau J. Jäggi, Bundesplatz 35, Luzern.** 1799 (D 6342)

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP

BERNDORF, Nieder-Oesterr.

ART. KRUPP BERN DORF — BERNDORF REIN-NICKEL

Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte

für Hotel- und Privatgebrauch.

Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzen.

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:

Jost Wirz,

Luzern

Pilatushof

gegenüber Hotel Viktoria.

Preis-Courant gratis und franko.

Personal-Anzeiger. Nº 43. 26. Oktober 1907. 26 Octobre 1907. Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungsbureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . Fr. 2.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 1.—
Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . . „ 3.—
Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . „ 2.—
Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Chef de cuisine. Gesucht für Berghotel I. Ranges der Zentralschweiz, tüchtiger, jüngerer Chef de cuisine, der feste Winterstelle hat. Offerten mit Zeugnisabschriften, Referenzen und Photographie von nur prima Kräften erbeten. Chiffre 272

Gouvernante d'Economat. Gesucht in ein ganz erstkl. Hotel nach dem Süden eine jüngere Gouvernante d'Economat, welche auch an der Bar auszuhelfen hätte. Französische und wenn möglich englische Sprachkenntnisse erforderlich. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 242

Gouvernante d'étage. Für ein neu zu eröffnendes Haus ersten Ranges in Italien eine tüchtige, erfahrene Gouvernante d'étage gesucht. Nur bestempfohlene Bewerberinnen, welche der italien. Sprache mächtig sind, wollen sich melden. Ch. 282

Kochlehrling. Hotel ersten Ranges am Genfersee sucht einen kräftigen Jungen als Kochlehrling. Eintritt nach Belieben. Offerten an Hôtel du Château, Ouchy. (217)

Küchenchef. In einem grossen Hotel I. Ranges des Engadin, mit bedeutendem Restaurant-Betrieb ist für die Saison 1908 die Chefstelle neu zu besetzen. Nur ganz tüchtige Reflektanten mit besten Referenzen belieben ihre Offerten mit Photographie einzusenden. Chiffre 228

Oberglätterin und **zweite Lingère,** tüchtig, welche auf Dampfmangeln bewandert ist, zu baldigem Eintritt in Jahresstelle gesucht. Chiffre 223

Privat-Sekretärin für den Winter gesucht. Event. Jahresstelle, weil im Sommer Sekretärinstelle im Hotel. Gute Erziehung und gefälliges, zuvorkommendes Wesen erforderlich. Chiffre 274

Secrétaire-sommelier. Hôtel de premier ordre à Montreux cherche jeune secretaire-sommelier, sachant l'anglais parfaitement. Chiffre 252

Sekretär-Kassier-Chef de réception, gesucht. Tüchtiger, fleissiger junger Mann, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, welcher schon in erstkl. Hotels ähnliche Stelle bekleidet hat. Eintritt 1. November. Zeugnisse u. Photographie an G. Heim, Hotel National, Strassburg. (305)

Zimmermädchen, tüchtiges, gesucht nach Spa (Belgien). Gute Gelegenheit die franz. Sprache zu erlernen. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 70

Stellengesuche * Demandes de places

	Schweiz	Ausland
Erstmalige Insertion	Fr. 2.—	Fr. 2.50
Jede ununterbrochene Wiederholung . . .	„ 1.—	„ 1.50

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.
Vorausbezahlung (in Postmarken) erforderlich.
Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England, Oesterreich und der Schweiz angenommen.
Nachbestellungen ist die Inserat-Chiffre beizufügen.
Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception.

Bureaufräulein. Hotelierstochter, mit den Bureauarbeiten vertraut, aber nicht englisch sprechend, sucht unter bescheidenen Ansprüchen Stelle in ein Winterhotel der Schweiz. Ch. 237

Bureaufräulein oder **Saaltochter.** Hotelierstochter, die von Jugend auf im Geschäfte tätig gewesen, 24 Jahre alt, deutsch, franz. und englisch sprechend, im Saalservice durchaus bewandert und die amerik. Buchführung kennt, sucht Stelle als Bureaufräulein oder Saaltochter. Chiffre 299

Bureauvolontärin. Seriöse Tochter sucht Stelle als Bureauvolontärin, in Hotel. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. 269

Bureauvolontärin. Junge Tochter aus guter Familie, in Hotelbuchführung und Korrespondenz bewandert, sucht für die Wintermonate Stelle als Bureauvolontärin, zur weiteren Ausbildung, am liebsten in die franz. Schweiz. Könnte auch einen Saalservice übernehmen. Chiffre 263

Chef de réception-Kassier- oder **I. Sekretärstelle** sucht seriöser, solider Deutscher, 29 Jahre, im Hotelfach durchaus bewandert, der drei Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, sowie mit der Buchhaltung (Kolonnensystem) vollständig vertraut. Person die den Prinzipal in jeder Beziehung vertreten kann. Kautionsfähig. Prima Referenzen. Chiffre 212

Chef de réception-Sekretär, Schweizer, tüchtiger Fachmann, sprachenkundig, in der Korrespondenz bewandert, langjähriger Oberkellner, mit prima Referenzen, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstelle. Chiffre 231

Directeur-secrétaire, Suisse français, 28 ans, connaissant les 4 langues et l'hôtellerie à fond, désire commencer comme directeur. Référence de premier ordre et garantie à disposition. Chiffre 137

Directrice, im Sommer in erstkl. Berghotel tätig, sucht passendes Engagement für Wintersaison, event. gute Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Chiffre 173

Direktor, Schweizer, 33 Jahre, 5 Sprachen, zuletzt Direktor einer bedeutenden Kuranstalt, sucht Winter- oder Jahresstelle mit oder ohne geschäfts- u. sprachenkundiger Frau, event. auch als Chef de réception-Kassier. Offerten unter W. B. 32, poste restante Zürich. (188)

Direktor, Schweizer, 35 Jahre, 4 Sprachen, im Sommer Direktor einer bedeutenden Kuranstalt in Oberitalien, sucht Winterstelle mit oder ohne geschäfts- und sprachenkundiger Frau, event. auch als Chef de réception-Kassier. Offerten unter A. W., Posthotel Poschiavo (Grisons). (302)

Kassier-Chef de réception, Schweizer, 30 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, Maschinenschreiber, mit prima Zeugnissen und Referenzen, gegenwärtig in einem der ersten Häuser der Schweiz tätig, sucht für kommende Wintersaison passendes Engagement oder Jahresstelle. Chiffre 124

Secrétaire-Caissier, Suisse français, 22 ans, connaissant les trois langues, actuellement dans hôtel de premier ordre en Suisse, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 822

Secrétaire-Chef de réception. Jeune homme, avec pleine connaissance des quatres langues principales, de la tenue moderne des livres, de la réception et du service, cherche place pour la prochaine saison d'hiver. Meilleures références et photographie. Chiffre 51

Secrétaire (IIᵉ), Suisse français, 19 ans, au courant du travail de bureau, cherche place pour de suite. Chiffre 287

Secrétaire (IIᵉ)-Caissière. Jeune dame, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bonnes références. Ch. 311

Secrétaire-volontaire, parlant anglais, allemand, français, désirant se perfectionner dans les écritures, cherche place dans hôtel de premier ordre. Suisse ou Midi. Références et photographie à disposition. A. Hausermann, 42, Route de Morges, Lausanne. (316)

Sekretär. Schweizer, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle ins Bureau oder für Saalservice. Chiffre 264

Sekretär. Erfahrener junger Schweizer, in allen Branchen der Hotelerie sowie in der Buchführung gewandt, 5 Sprachen, mit besten Referenzen, sucht per sofort passende Stelle in erstklassiges Hotel im In- oder Ausland. Chiffre 211

Sekretär (Chef de réception-caissier-comptable), durchaus selbständiger und seriöser Arbeiter, praktisch und kaufmännisch gebildet, mit prima Referenzen nur erster Häuser, infolge Todesfall in der Familie momentan ohne Stellung, sucht eine solche unter bescheidenen Ansprüchen. Gefl. Offerten unter E. 1876 hauptpostlagernd Basel. (248)

Sekretär. Ein Franzose, 23 Jahre alt, Gastwirtssohn, englisch und ziemlich deutsch sprechend, im Kolonnensystem bewandert, sucht Stelle für die Wintersaison, nach der Riviera. Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Offerten an J. E. Lafont, Hôtel Dumoulin, Néris-les-Bains, Allier (France). (94)

Sekretär, 27 Jahre, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit Buchführung und Kassawesen vertraut, Maschinenschreiber, flotte Handschrift, sucht Stelle, auch als II. in grösseres Haus. Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Chiffre 143

Sekretär-Kassier, Deutscher, 32 Jahre, repräsentationsfähig, deutsch, franz. und englisch sprechend und schreibend, mit Kenntnissen des Italienischen und Holländischen, perfekter Buchhalter (Kolonnensystem), mit prima Zeugnissen und besten Referenzen, sucht Stelle als solcher oder zur Stütze des Prinzipals. Chiffre 238

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Tüchtiger, gebildeter Fachmann, Süddeutscher, mit feinen Umgangsformen, aus guter Familie, repräsentationsfähig, energisch, der 3 Hauptsprachen mächtig, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnissen und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stellung als Sekretär, Kassier oder Chef de réception. Winterengagement oder Jahresstelle. Chiffre 288

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Süddeutscher, tüchtig und sprachenkundig, in allen Bureauarbeiten gut bewandert, mit prima Referenzen von nur erstkl. Häusern, sucht Engagement per sofort oder später. Chiffre 153

Sekretär-Volontär. Junger Schweizer, der die Hotelierschule besucht hat, deutsch und franz. sprechend, auch etwas englisch und italienisch, sucht Stelle als Sekretär-Volontär, im Süden Frankreichs oder in Italien. Chiffre 218

Sekretär-Volontär, der deutschen, französischen und italienischen Sprache in Wort und Schrift mächtig, 24 Jahre alt, anspruchslos, sucht Stelle. Chiffre 249

Sekretärin. Fräulein, der 4 Hauptsprachen sowie der Hotelbuchhaltung u. des Maschinenschreiben mächtig, sucht Stelle in gutes Hotel. Offerten unter O 5448 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (2214) H O 10097

Sekretärin-Buchhalterin, zuverlässig, gesetzten Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Wintersaison-Stelle. Chiffre 320

Sekretärin oder **Gouvernante.** Im Hotelwesen erfahrenes, selbständig arbeitendes Fräulein, deutsch, französisch und italienisch sprechend, mit Buchführung sehr gut vertraut, sucht Winterengagement als Sekretärin oder Gouvernante. Prima Referenzen und Zeugnisse. Chiffre 275

Salle & Restaurant.

Barlehrtochter, 22 Jahre alt, sucht Stelle per sofort, spricht 4 Sprachen, vorzugsweise in Wintersportplatz der Schweiz. Chiffre 209

Buffetdame, tüchtig, zuverlässig, im Hotel- und Restaurationswesen bestens erfahren, der deutschen, französischen, sowie etwas der englischen Sprache mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Stellung in gleicher Eigenschaft, bei guter Behandlung. Chiffre 683

Buffetdame, tüchtige, sucht Stelle als solche oder als zweite Etagengouvernante. Gefl. Offerten an: Thierfelder, Buffet Caux sur Territet (Vaud). (286)

Buffetdame oder **Officegouvernante.** Als solche sucht alleinstehende Frau per sofort oder auf 1. November Stelle. Prima Zeugnisse von erstkl. Hotels z. D. Chiffre 262

Kellner. Anständiger Jüngling, Deutschschweizer, der seine Lehrzeit als Kellner absolviert hat, deutsch, franz. und ein wenig italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Offerten an J. Käufeler fils, Restaurant Paradies, Baden (Aargau). (313)

Maître d'hôtel. Hôtelier recommande son maître d'hôtel, Suisse, âgé de 28 ans, parlant les 4 langues principales, capable, sérieux, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 307

Maître d'hôtel, Suisse, 30 ans, connaissant les langues, cherche place pour l'hiver. Bons certificats. Chiffre 310

Oberkellner, Badenser, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, tüchtig im Service, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen, sucht Engagement in erstkl. Haus. Eintritt nach Belieben. Chiffre 294

Oberkellner, Deutscher, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, seit 10 Jahren in der Schweiz tätig, sucht Jahresstelle. Prima Zeugnisse. Adresse: A. Herm. Schmidt, Hotel Bellevue, St. Beatenberg. (221)

Oberkellner, Schweizer, 31 Jahre, der vier Hauptsprachen mächtig, mit sehr guten Zeugnissen erster Häuser, gegenwärtig in Lugano auf einem Hotelbureau in Kondition, sucht Winter- oder Jahresstelle. Gefl. Offerten unter Chiffre C. 0. 54 an die Union-Reklame, Luzern. (2211) O 10078

Oberkellner, tüchtiger junger Mann, Schweizer, 29 Jahre, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung als Oberkellner oder Restaurationschef. Prima Referenzen. Frei von 1. November an. Chiffre 260

Oberkellner, Oesterreicher, 28 Jahre alt, solid und tüchtig, sucht Winter- oder Jahresstelle. Beste Referenzen. Ch. 319

Oberkellner, Schweizer, 30 Jahre, sprachenkundig, tüchtiger Restaurateur, mit prima Referenzen, auch in der Buchführung bewandert, sucht für Frühjahr Saison- oder Jahresstelle, letztere bevorzugt. Chiffre 317

Oberkellner-Sekretär, der 4 Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, dem gleichzeitig eine fach- und sprachenkundige Frau zur Seite steht, mit guten Zeugnissen, sucht Saison- oder Jahresstelle mit oder ohne Frau. Chiffre 291

Oberkellner-Sekretär, Deutscher, seit vielen Jahren in der Schweiz tätig, 28 Jahre alt, sprachenkundig, in allen Teilen eines erstkl. Hotelbetriebes wie auch in sämtlichen Bureauarbeiten durchaus erfahren, zurzeit noch in erstkl. Hotel tätig, mit prima Referenzen, sucht Jahresengagement. Eintritt nach Belieben. Chiffre 258

Obersaaltochter. Eine Tochter die mehrere Zeugnisse als Obersaaltochter besitzt, sucht passende Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 200

Saaltochter. Junge Tochter welche den Service gründlich kennt, wünscht Stelle als Saaltochter, in Hotel oder gutes Restaurant. Zeugnisse zu Diensten. Ebenso wünscht eine junge Tochter Stelle als Saallehrtochter, am liebsten nach einem schweiz. Winterkurort. Dieselbe könnte event. auch telegraphieren oder nebenbei etwas schriftliche Arbeiten verrichten. Chiffre 145

Saaltochter. Junge, nette Tochter, aus gutem Hause, wünscht baldigst Engagement als Saaltochter. Prima Zeugn. Ch. 135

Saaltochter (erste), der drei Hauptsprachen mächtig, mit Zeugnissen und Referenzen aus besseren Hotels, sucht passende Stelle als solche oder auf ein Bureau. Chiffre 315

Saaltochter. Junge Tochter, deutsch und französisch sprechend, die den Saalservice kennt, sucht passende Wintersaisonstelle. Chiffre 279

Saaltochter, grosse, selbständige, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle. Schweiz oder Ausland. Chiffre 276

Saaltochter. Treue, brave Tochter, im Hotelfach bewandert, sucht Stelle als Saaltochter, event. in gutes Restaurant. Würde auch andere gute Stelle annehmen. Chiffre 268

Saaltochter (I.). Tochter, 26 Jahre, 4 Hauptsprachen sprechend, tüchtig im Saal- und Restaurantservice, sucht Engagement als I. Saaltochter oder in erstkl. Café-Restaurant. Offerten an E. R., Sommerau, Wald (Zürich). (308)

Saaltochter. Junge nette Tochter, im Saal- sowie Restaurationsservice durchaus bewandert, der 3 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit prima Referenzen von nur ersten Häusern, sucht passendes Engagement. Dieselbe wünscht wenn möglich ihre jüngere Schwester im gleichen Hause als Saallehrtochter zu placieren. Chiffre 175

Saaltochter, mit guten Zeugnissen, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle. Chiffre 278

Saaltochter. Junge Tochter, von angenehmem Aeussern, sucht Stelle als Saaltochter, in nur gutes Haus. Zeugnisse, Photographie und beste Referenzen zur Verfügung. Eintritt 1. Dezember event. früher. Chiffre 306

Saalvolontärin. Junge Tochter, die etwas Kenntnisse im Französischen besitzt, wünscht Stelle als Saalvolontärin. Chiffre 309

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, mit guten Zeugnissen und Referenzen, sucht baldiges Engagement in grösserm Hotel. Chiffre 905

Apprenti cuisinier. Je cherche pour mon fils, âgé de 16 ans, place d'apprenti cuisinier, dans un hôtel suisse de bonne renommée, où il aurait l'occasion d'apprendre, sous la conduite d'un chef expérimenté, à fond le métier de cuisinier. Le postulant parle couramment le français, l'allemand et l'italien, est de bon caractère et en bonne santé. L'entrée pourrait se faire dès le 15 novembre. Prière d'envoyer les offres sous chiffre R 34311 L à Haasenstein & Vogler, Lausanne. (2203) H O 10007

Chef de cuisine, Alsacien, 32 ans, muni de bonnes références, 2½ ans à la même place (Suisse française), cherche engagement pour saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 160

Chef de cuisine, sérieux, âgé de 34 ans, arrivant de saison, ayant fait plusieurs saisons consécutives dans maisons recommandées du Midi, de la Suisse et de l'Allemagne, cherche place de chef, pour l'hiver ou à l'année. Excellentes références. Chiffre 178

Chef de cuisine, junger, solid und ökonomisch, in seinem Fache durchaus tüchtig, sucht Engagement für den Winter. Zeugnisse und Referenzen von nur ersten Häusern des In- und Auslandes. Chiffre 96

Chef de cuisine, 28 ans, Suisse d'origine, cherche engagement pour fin octobre ou époque à convenir. Références à disposition. Chiffre 121

Chef de cuisine, 27 ans, Suisse, bonnes références, cherche place. Adresse: Poste restante 224 A. B., Chardonne sur Vevey. (2197) H O 9958

Chef de cuisine d'un hôtel de premier ordre de Lausanne demande place similaire. Bonnes références. S'adresser sous O. 9263 L. à Haasenstein & Vogler, Lausanne. (2207) H O 10035

Chef de cuisine, 28 Jahre alt, durchaus tüchtig und solid, ökonomischer, ruhiger Arbeiter, im Besitze von prima Zeugnissen und Referenzen, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 176

Chef de cuisine, junger, tüchtiger, in der franz. sowie englischen Küche und Pâtisserie gründlich bewandert, sucht passende Stelle. Prima Referenzen. Chiffre 271

Chef de cuisine, 38 ans, sobre, sérieux et capable, parlant l'allemand, l'italien et le français, ayant travaillé dans maisons de premier ordre de la Suisse et de l'étranger, cherche engagement pour l'hiver ou à l'année. Certificats et références excellents. Chiffre 292

Chef de cuisine, 27 Jahre, mit prima Zeugnissen von nur Häusern I. Ranges, wünscht baldmöglichst Stelle. Ch. 318

Chef de cuisine, Hotelier, Suisse, 28 ans, muni des meilleures références, désire engagement pour époque à convenir. Chiffre 314

Chefköchin, tüchtig, erfahren, in der Zubereitung der süssen Speisen bewandert, sucht Stelle in besseres Hotel. Gute Zeugnisse und Referenzen. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 295

Chefköchin, selbständige, welche in Table d'hôte und süssen Speisen bewandert ist, wünscht bis Mitte November Stelle in gutes Haus. Lohnansprüche 100 Fr. per Monat. Chiffre 230

Cuisinier, ayant servi pendant plusieurs saisons dans le même hôtel, bien recommandé par ses maitres, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Prétentions modestes. S'adresser à René Zumkeller, Verrerie de Semsales (Fribourg). (234)

Cuisinier, 26 ans, faisant la saison comme saucier dans une maison de premier ordre, cherche engagement pour la saison d'hiver ou à l'année. Certificats de prem. ordre. Chiffre 87

Gouvernante d'Office, mit prima Zeugnissen von Hotels I. Ranges, sucht Saison- oder Jahresstelle, event. Aushülfsstelle für 2 Monate. Chiffre 147

Kaffeeköchin sucht für die Wintersaison Stelle in erstkl. Hotel. Gute Zeugnisse mehrjähriger Dienstzeit aus ähnlichen Häusern zur Verfügung. Gefl. Offerten an: A. B 100, Hauptpostlagernd, Luzern. (266)

Koch, junger, tüchtiger, geübter Restaurateur, sucht Stelle für sofort, in grösseres Haus der franz. Schweiz oder in Fremdenkurort. Gefl. Offerten an J. J. Zimmermann, Ramsau-Flawyl (St. Gallen). (280)

Koch, selbständig, mit guten Zeugnissen, sucht Winter- event. Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Gefl. Offerten unter N 5385 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (2208) H O 10036

Koch-Volontär. Jüngling, 18 Jahre, gelernter Konditor, mit 1jähriger, absolvierter Kochlehre, sucht Stelle zur weiteren Ausbildung in gutem Hotel. Eintritt nach Wunsch. Ch. 290

Koch-Volontär. Junger Mann, der soeben seine Lehrzeit bei einem tüchtigen Confiseur-Traiteur beendigt hat, sucht Stellung als Koch-Volontär. Gutes Lehrzeugnis z. D. Chiffre 296

Küchenchef, 25 Jahre, tüchtiger, solider und sehr ökonomischer Arbeiter, mit der franz. Küche bestens vertraut, war schon die zweite Sommersaison im gleichen Hause tätig, sucht Stellung. Prima Empfehlungen und Zeugnisse. Eintritt nach Belieben. Chiffre 224

Küchen-Officegouvernante, tüchtig und erfahren, mit guten Zeugnissen, sucht Saisonstelle in Hotel ersten Ranges. Chiffre 304

Officegouvernante sucht Stelle. Eintritt kann sofort geschehen. Gute Zeugnisse u. Photographie z. D. Chiffre 283

Officegouvernante, tüchtige, seriöse Person, deutsch, französisch und englisch sprechend, mit prima Zeugnissen, sucht auf Wintersaison in erstkl. Haus Engagement als solche, event. auch als angehende Etagengouvernante. Chiffre 166

Volontaire de cuisine. Jeune homme, ayant fait un très bon apprentissage comme pâtissier dans la Suisse allemande et ayant fait la saison 1907 comme commis dans un des meilleurs hôtels du Lac des Quatre-Cantons, cherche place comme volontaire de cuisine, dans bonne maison. Disponible de suite. Ch. 86

Etage & Lingerie.

Etagengouvernante, gesetzten Alters, tüchtig, erfahren u. energisch, seit mehreren Jahren in Hotels I. Ranges mit bestem Erfolg tätig, mit prima Zeugnissen, sucht selbständigen Posten, am liebsten in Winterkurort. Chiffre 157

Etagengouvernante, tüchtig, gesetzten Alters, der Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für Saison, nach Egypten oder franz. Riviera, in Hotel I. Ranges. Adresse: Poste restante A. G., Sala (Como). (254)

Femme de chambre, gewandte, vier Sprachen sprechend, sucht Winter- event. Jahresstelle in gutes Hotel I. Ranges. Prima Zeugnisse und Photographie zur Verfügung. Eintritt anfangs November oder später. Chiffre 297

Gouvernante d'Etage (Haushälterin), viele Jahre im Auslande gewesen, gut bewandert, spricht französisch u. englisch geläufig, sucht Stelle. Beste Referenzen. Chiffre 195

Lingère, selbständig, im Nähen gut bewandert, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle. Chiffre 303

Zimmermädchen, deutsch und franz. sprechend, sucht Engagement in feine Pension oder Hotel, bis 15. Nov. Ch. 285

Zimmermädchen, gut bewandert, sucht Stelle in Hotel I. Ranges nach Montreux oder Umgebung. Chiffre 284

Zimmermädchen, tüchtig, sucht Stelle für die Wintersaison. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 277

Zimmermädchen, tüchtiges, sucht Stellung in gutes Hotel. Chiffre 261

Zimmermädchen. Eine gewandte, gut empfohlene Tochter, deutsch und franz. sprechend, sucht auf kommende Frühjahrssaison Stelle als Zimmermädchen, in Hotel I. Ranges. Chiffre 321

Zimmermädchen, tüchtiges, franz. sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle für die Wintersaison, in gutes Hotel. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 259

Zimmermädchen, tüchtiges, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht baldigst Engagement nach dem Süden oder Ialien, in erstkl. Haus. Chiffre 245

Zimmermädchen, gewandtes, sucht Stelle auf kommende Wintersaison. Chiffre 219

Zimmermädchen, tüchtiges, deutsch, französisch und italienisch sprechend, sucht Wintersaisonstelle in besseres Hotel. Chiffre 225

Loge, Lift & Omnibus.

Concierge, Schweizer, 30 Jahre, sprach- und fachkundig, mit sehr guten Zeugnissen, sucht Stelle als Concierge oder Conducteur. Chiffre 293

Concierge, Suisse, expérimenté, âgé de 34 ans, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver, dans le Midi. Muni de bons certificats de maisons de prem. ordre. Chiffre 300

Concierge, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Zeugnissen und Referenzen, sucht Saison-Engagement im In- oder Ausland. Chiffre 267

Concierge, Schweizer, 29 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Saison- oder Jahresstelle für sofort oder später. Allererstkl. Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 256

Concierge, Schweizer, 32 Jahre, seit 3 Jahren tätig in grösserem Hotel I. Ranges, wünscht Stelle zu wechseln. Chiffre 71

Concierge. Schweizer, 31 Jahre, verheiratet, gut präsentierend, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit langjährigen Erfahrungen und Referenzen erstkl. Hotels, sucht Stelle. Italien bevorzugt, da in Ober-Italien gut bekannt. Eintritt von Ende Oktober an. Chiffre 227

Concierge-Conducteur, Schweizer, 28 Jahre, mit besten Zeugnissen, wünscht Stelle in besserem Hotel. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 236

Liftier, Schweizer, 20 Jahre, französisch, deutsch und italien. sprechend, sucht auf nächsten Winter passende Stelle. Ch. 155

Liftier. 18jähriger Jüngling, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Liftier, für sofort oder später. Gefl. Angebote unter K. c. 7776 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. (3140) H O 10090

Portier. Bursche mittleren Alters, mit guten Zeugnissen, sucht Stelle als Portier. Eintritt nach Belieben. Adresse: Karl Schindler, Rubigen (Bern). (270)

Portier, junger Deutschschweizer, der drei Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen aus ersten Hotels, sucht Stelle als Conducteur oder Portier. Chiffre 241

Portier-Conducteur, tüchtiger, zuverlässiger junger Mann, mit guten Zeugnissen, deutsch, franz. u. englisch sprechend, wünscht Wintersaison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Adresse: Wolfinger, Westendstrasse 15, Zürich III. (312)

Bains, Cave & Jardin.

Gärtner, selbständiger, mit guten Zeugnissen, sucht dauernde Stelle, wo es auch erlaubt ist, sich zu verehelichen. Auch befähigt Reparaturen und die Zentralheizung zu besorgen. Spricht englisch. Offerten an O. J. Scherrer, Austrasse 438, Wettingen (Aargau). (214)

Kellermeister, mit sehr guten Zeugnissen, sucht auf Mitte November Stelle. Chiffre 281

Küfer, 30 Jahre alt, nüchtern, mit Weinbehandlung vertraut, sucht Stelle. Adresse: Ewald Brukmaier, Marktgasse 34 III, Winterthur. (289)

Masseur, Baigneur, Pédicure par excellence, diplôme, élève de la clinique univ. hydrothérapique, parlant les trois langues principales, cherche place pour la saison d'hiver. Meilleures références et certificats à disposition. Adresser les offres à S. W. Krupp, Biedergasse 7, Vienne XIX (Autriche). (235)

Masseuse, patentiert und kundig in der schwed- Heilgymnastique, deutsch, franz. und italienisch sprechend, sucht Stelle für kommende Wintersaison, event. als Bademeisterin-Masseuse. Bäderlehre nach Prof. Winternitz, Wien. Chiffre 75

Masseuse-Garde-malade, mit guten Zeugnissen, mehrere Saisons in erstkl. Etablissement tätig, sucht Stelle für kommende Saison. Chiffre 301

* Divers. *

Courrier. Jeune monsieur, Français, 20 ans, cherche place pour desuite dans une famille anglaise, comme courrier. Bonnes références. Chiffre 139

Gouvernante. Tüchtige Hotel-Gouvernante, gesetzten Alters, mit besten Zeugnissen, die 4 Hauptsprachen sprechend, sucht passendes Engagement für Wintersaison. Chiffre 298

Hausmaler. Drei selbständige Maler, in allen ins Fach einschlagenden Arbeiten bewandert, empfehlen sich zur Renovierung von Hotels etc. Offerten unter Chiffre S. Z. F. 18, Hauptpostlagernd Zürich. (257)

Junger Mann, 30 Jahre, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht passende Stelle in einem Hotel der Schweiz oder der Riviera. Gute Zeugnisse z. D. Gefl. Offerten unter Chiffre L 2814 Ch an Haasenstein & Vogler, Chur. (2199) H O 9976

Stütze der Hausfrau. Zuverlässige, sprachenkundige Tochter, gelernte Schneiderin, sucht für Anfang November Stelle in Hotel I. Ranges, als Stütze der Hausfrau. Franz. Schweiz bevorzugt. Gefl. Offerten sub: L. B., Dornacherstrasse 43, Basel. (226)

Volontärin. 24jährige Tochter sucht Stelle auf 1. November, als Volontärin, in besseres Hotel in der franz. Schweiz, um sich im Hotelwesen besonders in Office und Lingerie und auch in der franz. Sprache auszubilden. Chiffre 265

Volontaire. Hôtelier désire placer son fils, âgé de 16 ans, fort et robuste, comme volontaire, dans un hôtel de la Suisse allemande, pour apprendre la langue allemande et le service. Adresser les offres à M. J. L. Gay, négociant, Vevey (Vaud). (273)

Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Hotels, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit **dringend** ersucht, dieselben den betr. Bewerbern **beförderlichst** wieder zuzustellen. Dessgleichen werden die inserierenden **Angestellten** ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse **möglichst rasch** zu beantworten.

Die Expedition der „Hotel-Revue".

AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgeschriebenen Personal- oder Stellengesuche Offerten einsendet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beigegebenen Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert werden.

Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.

Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retournieren.

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes ⁂ Exportation ⁂ Prix modérés ⁂ Succès général

Références:

Fourni en 1905.
Hotel Steffani, St. Moritz.
Hotel Eden, Weggis.
Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
Hôtel du Château Hertenstein.
Hôtel Suisse, Pontresina.
Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.
Palace Hôtel, Montreux.
Touring Hôtel, Genève.
Grand Hôtel St. Moritz.
Clinique privée Prof. Kocher, Berne.

Fourni en 1906.
Grand Hôtel Berthold, Châteaux-d'Oex.
Savoy Hotel, Interlaken.
Hotel International, Lugano.
Hotel Margna, Sils (Engadine).
Hotel Simplon, Zurich.
Hotel Kurhaus, Bergün.
Hotel Cattani, Engelberg.
Hotel Eden, Montreux.
Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
Hôtel la Margna, St. Moritz.
Hotel Enderlin, Pontresina.
Grand Hôtel Suisse, Montreux.
Hôtel Barblan, Sils (Engadine).
Hôtel Gindraux, Zermatt.
Hôtel Rouge, Caux.
Hôtel Benoit, Glion.
Hotel Kuster, Engelberg.
Hôtel Domeni, Campfér.
Hôtel Terminus, Bouveret.
Hôtel Saratz, Pontresina.
Palace Hôtel, Pontresina.
Hôtel Croix Blanche, Zurich.

En construction.
Ouchy-Palace, Ouchy.
Grand Hôtel des Narcisses, Chamby.
Palace Hôtel, St. Moritz.
Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

Selbsttätige Temperaturregelung

System Johnson

eine Forderung modern. Comforts, eine Wohltat für den Gast.

In Amerika seit 20 Jahren in 200,000 Apparaten bewährt. In allen grösseren Hotels eingeführt.

Für Zentralheizungen, Lüftungsanlagen, Warmwasserbereitungen in Hotels, Restaurants, Kuranstalten, Konzert- und Theatersälen.

Ueberall, auch an vorhandenen Heizanlagen ohne Schwierigkeiten installierbar.

Spart Bedienung und Kohlen.

Gesellschaft f. selbsttätige Temperaturregelung, Berlin W. 15
(N 8849) (G. m. b. H.) 3110

MARSALA FLORIO

vom Hause Florio & C. Marsala
Generalvertreter für die SCHWEIZ:
G. FOSSATI · CHIASSO (TESSIN)

3114 L 8754

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

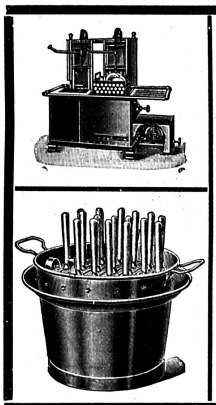
Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

erstklassiger Hotelwäsche

mit oder ohne eingewobenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devise und Arrangements bei Neueinrichtungen.
Eigene Naturbleiche. » Konfektionsatelier. 389



Vorteile der vielfach patentierten und prämierten Geschirrspülmaschinen und Apparate

SIMPLON

von

H. KUMMLER & Cie, Maschinenfabrik, Aarau (Schweiz)

gegenüber allen anderen Systemen.

Maschinen so niedrig, dass kein Holztritt vor derselben nötig ist. Bedienung so leicht und bequem, dass man mit einem Finger die schwersten Geschirrkörbe transportieren kann.

Die Geschirrkörbe müssen nicht an Bügeln befestigt werden. Oelstellen, Zahnräder, Schneckengetriebe und geschränkte Riemen, was Reparaturen bringt, gibt es bei **Simplon** nicht.

Ueberzeugung von diesen Vorteilen schliesst den Kauf eines anderen Systems aus.

Preis der Maschinen mit elektrischem Betrieb von Fr. 1560.— an. Handbetrieb von Fr. 850.— an. Apparate von Fr. 440.— an.

Legen Sie Wert darauf Ihre Tafelmesser in beständig tadellosem Zustand zu erhalten, so benutzen Sie die billigen **Messerspülapparate.**

In Tausenden von Häusern zu grösster Zufriedenheit im Gebrauch, was Hunderte von Zeugnissen bestätigen.

Preis eines Apparates je nach Grösse Fr. 10.— bis 30.—.
Keine durch Herumliegen beschädigten Hefte.
Keine durch heisses Wasser zerstörten Hefte. 3036
Keine lockeren zersprungenen Hefte mehr.
Keine durch Anhaften von Speiseresten verrosteten oder Vertiefung zeigenden, auch durch sonstiges Herumliegen beschädigten Messerklingen mehr.
(D 6553)

Prospekte über Geschirrspülmaschinen und Messerspülapparate auf Wunsch gratis.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

3096 **Ia. Referenzen.** (K 8317)

Patent-

Filtrierapparat.

Keine trüben Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters **„Perfecta".** Schw. Patent No. 35,961, D. R.-M.-Sch. No. 300,911. Verlangen Sie gefl. Prospekte bei (Y 10030)

Gebr. Völker, Basel
Sattelgasse 11. 3137

Tafel-Lager-Aepfel.

Prima Aarg. Obst, in Körben von ca. 40 Ko., versendet à 30 Cts. das Ko. ab Lagerhaus unter N. N.

Alb. Rohr, Mägenwil
(M O 10,034) **(Aargau).** 2212

Bei Abnahme von grösseren Quantums Preisermässigung.
Wiederverkäufer gesucht.

Verlangen Sie gratis den neuen Katalog ca. 1000 photogr. Abbildungen über

garantierte

Uhren, Gold- & Silber-Waren

E. Leicht-Mayer & Cie.
LUZERN 23
bei der **Hofkirche**

2977 P.3986

Langjähriger Hotelbuchhalter empfiehlt sich zum Ordnen vernachlässigter

Buchführungen

sowie zur Einführung der amerikanischen Buchführung nach praktischem System. — Inventur und Bilanz-Aufstellungen, Bücherexpertisen.

Gehe überall hin bei mässigem Honorar. 883

Adresse: **G. Mader,**
Kurhaus Grubisbalm, **Vitznau.**

FEINST GERÖSTETES

WEIZENMEHL

garantiert ohne jede Beimischung
Marke O. F. für Suppen und Saucen

Unübertreffliches Volksnahrungsmittel
aus der
Ersten Schweizer. Mahlrösterei
WILDEGG (Aargau)
In allen Handlungen erhältlich.
3139 (O 10,015)

VINS DE NEUCHATEL

Chs. Serrier
340 Propriétaire
à ST-BLAISE
près Neuchâtel (Suisse).

Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.

Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.

Fournisseur du Chalet Suisse, à l'Exposition de Milan 1906 HorsConcours, Membre du Jury

---

Batteries de cuisines pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich
Stampfenbachstrasse 9—11.
Téléphone 1316. Téléphone 1316.

Illustr. Prospekte, Hochprägedrucke
Menu-, Wein- und Speisen-Karten
in feiner Ausstattung
Hotelrechnungen, Wäschebücher etc.
in jeder Ausführung
Bonbücher und Kellnerblocs
3105 in allen Sorten L 8753

Leistungsfähigstes Haus.

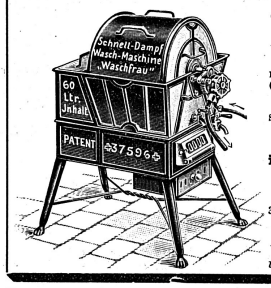
Zu verkaufen.

2 Weinbuffets, nussbaum, in einer Ausführung, mit Marmorplatten, 2,15 m und 2,30 m lang, 80 cm breit 1 m hoch.
1 eiserner Wärmekasten, 85 cm breit, 1 m hoch, 32 cm tief, mit Gasapparat.
1 Musikautomat (Walze 8 Stück spielend).
ca. 450 4dl. Biergläser, Becherform.

Auskunft erteilen

Geschwister Sigerist
(P 2180 Z) 2209 z. Rothausturm, *Schaffhausen.*

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V



Waschmaschinen

Marke „Waschfrau"
mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor.
„Helvetia"
sind anerkannt die besten.
Für Hotels, Pensionen, Restaurants, in jedes Haus hochrationell, bequem und billig.
Spezialität für Berghotels etc.
3016 Ia. verzinkte M05935 Bedachungsbleche.

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.

Hotel-Direktor

sucht

Stelle für den Winter, event. Jahresstelle.

Derselbe ist 30 Jahre alt. Grosse, angenehme Erscheinung. Militärfrei. Beherrscht 4 Sprachen. Ist in **allen** Branchen der Hotellerie praktisch erfahren und besitzt **gründliche** kaufmännische Bildung. Gegenwärtig noch in Stelle.

Offerten unter Chiffre **H 891 R** befördert die Exp. ds. Bl.

Hotel-Pension meublé

zu pachten gesucht

von tüchtigem Fachmann auf Frühjahr 1908. Jahresgeschäft bevorzugt.

Gefl. Offert. unter Chiffre **H 892 R** an die Exped. d. Bl.

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH **LONDON**

geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.

Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.

Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

Staubsaug-Apparat „Gnom".

Neuester Staubsaug-Apparat mit elektrischem oder Handbetrieb zur staubfreien Reinigung von Teppichen, Möbeln, Portièren, Tapeten, Fussböden u. s. w. Leicht transportabel. Zweckmässige, allen Anforderungen der Hygiene entsprechende Konstruktion. Rasche Filterreinigung und Staubentleerung ohne irgendwelche Belästigung der bedienenden Person.

Solides, gutes Schweizerfabrikat.

F. & C. Ziegler, Schaffhausen.

3118 (O 2148 Z)

Selbsttätige elektrische Licht-Anlagen

In allen Kulturstaaten geschützt!

Vorteilhaft für kl. Ortschaften, Hotels, Anstalten, Fabriken und Villen.

Keine Bedienung der Zentrale!
Einfache und gedrängte Bauart!
Vorteilhaft zur Ausnützung kleinerer Wasserkräfte!
Enorm billiges Licht!
Schönes und ruhiges Licht (wie Auer)!
Keine Betriebs- und Feuergefahr!
Musteranlage zur Besichtigung!

Anfragen gefl. an: **Techn. Bureau Turbo-Dynamo**

Prima Referenzen. 3138 **M. Grob, Ingenieur, Winterthur.** (O 10,068)

Norddeutscher Lloyd, Bremen.

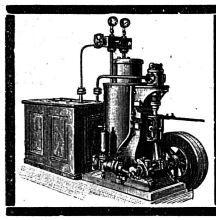
Regelmässige Fahrten:

GENUA-PORT SAID
MARSEILLE-ALEXANDRIEN
via Neapel (O 2149 Z)
GENUA-ALGIER
3117 GENUA-NEAPEL-LEVANTE

Auskunft und Passagebillets durch die Generalagentur für die Schweiz:

Zürich: H. MEISS & Co, Bahnhofstrasse 40.

Filiale in LUZERN: Schweizerhofquai 2. Filiale in MONTREUX: Grand' Rue 83.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe", Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, gediegener Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. **Garantie.**

Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I

3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. C 2049 Z

Avis important.

Nous avons l'honneur d'informer notre honorable et nombreuse clientèle de tout le continent que nous n'avons jamais distribué des coupons, comme veulent bien le dire des notices parues dans certains journaux.

..... que „The Hotel Bureau" (ou comme il paraissait souvent par erreur „The „Hotel Tariff Bureau") ne payait pas ses coupons à présentation....."

Notre société ayant été reconstituée le 25 août 1902 sous la raison sociale: „The Hotel Tariff Bureau Ltd." n'a jamais eu aucune relation avec une société analogue et nous avons crû bien faire de renseigner notre clientèle de cette ressemblance de nom qui porte un préjudice considérable à notre maison. (L 8746) 3127

D'ailleurs la société en question liquidait avant peu ses affaires.

Pour références s'adresser à nos banquiers soit: **Bank of England,** Burlington Gardens, **London W.** et en même temps veuillez prendre bonne note de notre seule et unique adresse:

„The Hotel Tariff Bureau Ltd.", 275 Regent Street, London W.

Zum Schutze gegen Zugluft!

Amerikanische, automatische

Türschliesser.

Vollendetster Türschliesser der Gegenwart.

Grösse:	A	B
für:	Zimmertüren	Haustüren
à Fr.	13.—	17.—
Grösse:	C	D
für:	schwere Hausstüren	Portale
à Fr.	21.—	26.—

Auf Wunsch wird das Anschlagen besorgt.

Bielmann & Cie

LUZERN.

(K 1594 L) 2200 (K O 9960)

Alexandrien Cairo Egypten etc.

reist man am besten und billigsten via Genua mit dem Salondampfer

„HISPANIA"

Fahrpreis Genua-Alexandrien:

I. Klasse	Fr. 225.—
II. Klasse	„ 175.—
III. Klasse	„ 100.—

in schönen Kabinen.

Prima Verpflegung mit Wein.

Auskunft und Billette im:

Reisebureau Gebrüder Kuoni

Sonnenquai 8 **ZÜRICH** Bellevueplatz

(O 2145 Z) 3175

Schreibmaschine

erstklassiges System, wenig gebraucht, billig zu verkaufen. Offert. unt. Chiffre **H 7431 Y** an **Haasenstein & Vogler, Bern.**

3125 (H O 9901)

Gesucht

für gut eingeführtes

Saison-Hotel

im Berner Oberland

Chef de cuisine

als Employé interressé, dem das Vorkaufsrecht eingeräumt würde. M O 9809

Offerten sub Chiffre **Z Z 10700** an die Annoncen-Expedition

2180 **Rudolf Mosse, Zürich.**

Player-Pianos als gewöhnliches Piano und als Pianola spielbar. 3133

Piano-Orchestrions elektrisch und mit Gewichtsaufzug, wunderbare Konzert- und Ballmusik, 6–30 Musiker ersetzend. LL 1854

Piano-Mignon reproduziert das Spiel des grössten Pianisten, wie Paderewsky absolut naturgetreu.

A. Emch, Montreux.

Permanente Ausstellung unter dem Montreux Palace Hôtel.

---

307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin".

Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpentin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (N 9747 b)

Absolut unschädlich!

Orig.-Kisten zu Fr. 2.—, 7.50 und 14.—, franko geg. Nachnahme durch die

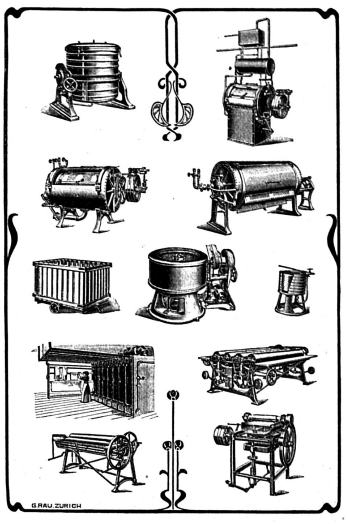
Chem. Fabrik Stalden im Emmenthal. 3121

MODERNE

WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc.

liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik

A. WÄCHTER-LEUZINGER & Co, ZÜRICH

Einzige Spezialfabrik der Schweiz.

Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.

Anlagen in Erstellung:

Grand Hôtel National, Luzern.
Pension Felsberg, Luzern.
Sanitäre Wäscherei „Pilatus", Luzern.
Hotel Mond, Beckenried.
Hotel Schweizerhof, Engelberg.
Hotel Engel, Engelberg.
Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.
Gebr. Hurschler, Waschanstalt, Engelberg.
Palace Hôtel, Pontresina.
Heil- und Pflegeanstalt, Königsfelden.
Arbeiterheim, Emmenweid.
Hôtel Belvédère, Furka.
Wäscherei des Albulawerkes, Albula.
Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.
Waschanstalt Hemmerle-Greter, Zürich.
Lavanderia Cooperativa, Bologna.
Sanatorio Popolare Umberto I°, Prà Somasa.
etc. etc. (A 5496) 1993

Spiez

am Thunersee, Berner Oberland, ist als neuer, grosser, zentralster Bahnknotenpunkt der Lötschbergbahn, Montreuxbahn und Bern-Interlakenbahn, sowie dank seiner **unvergleichlich schönen Lage am See** einer der aufblühendsten Verkehrs- und Fremdenplätze. Hier ist ein **neues, schönes Haus,** an bestem Verkehrsplatz (Hauptstrasse und Tramstation) zu verkaufen. 2 grosse Magazine, 3 Wohnungen, 17 Zimmer. Passt für jede Branche, würde aber ausgezeichnet dienen

als Passantenhotel oder Pension,

da in schönster, aussichtsreicher Lage (leicht umzubauen) und, weil **grosser Bauplatz nebenan** dazugehörend, erweiterungsfähig. **Bedingungen sehr günstig;** feste Hypotheke. Nähere Auskunft erteilt

2131 (J 8852) **Hans Abplanalp, Bern.**

John Eugster, Zürich

Bahnhofstrasse 79, Entresol

Rideaux-Fabrik

3035) **St. Gallen** (C 2050 Z

DETAIL Engros EXPORT

Spezialgeschäft in modernen Vorhangstoffen aller Art

Einrichtung von Hotels zu billigsten Preisen.

Vorhänge werden zum Waschen und Reparieren angenommen.

Muster zu Diensten.

Hôtelier

Sociétaire, dans la trentaine, marié, sans enfants, connaissant couramment les quatre langues principales, actuellement directeur d'un hôtel de tout premier ordre et d'une réputation universelle, dans une localité de saison de bains, cherche pour l'hiver ou à l'année avec ou sans sa dame (versée également à fond dans le métier) une occupation suivant ses capacités.

Meilleures références.

Offres sous chiffre H 382 R à l'administration du journal.

Prix de la Boîte de 200 gr. 2 fr. de 500, 4 fr. de 1000, 7 fr.
J. SIAUVE, place Boivin - Saint-Etienne

CE PRODUIT tue infailliblement tous les cafards (et leurs œufs) quel que soit le degré de la contamination.

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA,

3019 (B Lx 334)

Conditions générales:

FRANCE, envoi franco contre remboursement.

ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Wollfriese und Endlose Filze

3097 für (K 8313)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik

Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Els. Gegr. 1811.